



Приглашение к:

всемирному обсуждению «Декларации о международных принципах каталогизации» ИФЛА.

Комментарии собираются до 30 июня 2008г. Барбарой Тиллетт, руководителем комитета ИФЛА по проекту «Международные принципы каталогизации» btil@loc.gov or fax to +1 (202) 707-6629.

Формы для голосования доступны по адресу

http://www.ifla.org/VII/s13/icc/principles_review_200804.htm

с копией «Декларации о международных принципах каталогизации» и прилагаемого к ней «Глоссария».

Секция каталогизации ИФЛА провела пять региональных конференций с участием международных разработчиков правил и экспертов в сфере каталогизации в связи с необходимостью определить, как возрастают возможности всемирной каталогизационной информации при продвижении стандартов на библиографические и авторитетные записи, используемые в библиотечных каталогах.

В дополнение к базовой цели конференция была предназначена для идентификации правил каталогизации, используемых в разных странах, чтобы сравнить их сходства и различия, а также определить идеи согласования базовых принципов и намерения их развития в международные правила каталогизации.

В целях эффективности были проведены региональные конференции в пяти регионах мира, которые обычно совпадали с Генеральной конференцией ИФЛА, проводимой каждый август. Конференции состоялись в 2003 году во Франкфурте, Германия (Европейские страны и разработчики Англо-Американских правил каталогизации); 2004 – в Буэнос-Айресе, Аргентина (Латинская Америка и страны Карибского бассейна); 2005 – в Каире, Египет (арабо-говорящие страны Среднего Востока и страны Северной Африки); 2006 – в Сеуле, Корея (создатели правил в странах Азии) и в 2007 в Претории, Южная Африка (страны Африканской Сахары). В качестве проекта сейчас доступны для обсуждения «Декларация о международных принципах каталогизации» и прилагаемый к ней «Глоссарий», являющиеся результатом дискуссий и изменений в ходе голосования, согласованных с приглашенными участниками конференции.

Я надеюсь, что этот документ послужит основой к достижению основных целей ИФЛА в возрастании роли библиографической информации средствами коммуникаций, языков и график.

Я хотела бы поблагодарить ИФЛА, OCLC, Немецкую национальную библиотек, Университет Сан Андрэ, Буэнос Айрес, Национальную библиотеку Египта, Каирский офис Библиотеки Конгресса, Александрийскую библиотеку, Публичную библиотеку Короля Абдул Азиза, Национальную библиотеку Кореи и Национальную библиотеку Южной Африки за их гостеприимство и поддержку в проведении конференций.

После обобщения и анализа всех комментариев всемирного обсуждения, окончательный проект будет представлен Постоянным комитетам Секций каталогизации и библиографии IY Отдела ИФЛА для утверждения к публикации.

Пожалуйста, направляйте свое голосование и комментарии, используя формы, размещенные по адресу :

http://www.ifla.org/VII/s13/icc/principles_review_200804.htm

до 30 июня 2008 года

Барбаре Б. Тиллетт (Barbara B. Tillett)

Email: btil@loc.gov

Fax: +1 (202)707-6629

Декларация о международных принципах каталогизации (Statement of International Cataloguing Principles)

Введение

Декларация о принципах, широко известная как «Парижские принципы», была одобрена Международной конференцией по принципам каталогизации в 1961 г.¹ Её цель – служить основой для международной стандартизации в каталогизации – несомненно достигнута: большинство правил каталогизации, которые с тех пор разрабатывались во всем мире, точно или, по крайней мере, в большой степени соответствовали «Парижским принципам».

По прошествии более сорока лет общие международные принципы каталогизации стали еще более необходимы, так как и каталогизаторы, и читатели во всем мире стали широко использовать электронные каталоги ОПАС (Online Public Access Catalogues). Теперь, в начале 21 века, ИФЛА пытается адаптировать «Парижские принципы» к тем задачам, которые ставятся перед электронными каталогами и другими библиографическими базами данных. Первая среди этих задач – сделать каталог удобным для пользователей.

Эти новые принципы расширяют область применения Парижских принципов и переносят их действие с только текстовых произведений на все виды материалов, а с задачи выбора только первого элемента и его формы на все аспекты библиографических и авторитетных данных, используемых в библиотечных каталогах.

Проект принципов распространяется на:

0. Основные задачи
1. Область применения
2. Объекты, атрибуты и связи
3. Функции каталога
4. Библиографическое описание
5. Точки доступа
6. Авторитетные записи
7. Основы поисковых возможностей

¹ International Conference on Cataloguing Principles (Paris : 1961). Report. – London : International Federation of Library Associations, 1963, с. 91–96. Опубликовано также в: Library Resources and Technical Services, v. 6 (1962), с. 162–167 и в: Statement of principles adopted at the International Conference on Cataloguing Principles, Paris, October, 1961. – Annotated edition / with commentary and examples by Eva Verona. – London : IFLA Committee on Cataloguing, 1971.

Эти новые принципы основываются на богатых каталогизационных традициях мира², а также на концептуальных моделях, разработанных в документах ИФЛА: «Функциональные требования к библиографическим записям» (FRBR: Functional Requirements for Bibliographic Records) и «Функциональные требования к авторитетным данным» (FRAD: Functional Requirements for Authority Data), которые распространяют Парижские принципы на область содержательной каталогизации.

Мы надеемся, что данные принципы будут способствовать росту международного обмена библиографическими и авторитетными данными и помогут составителям правил каталогизации в разработке международных правил каталогизации.

0. Основные задачи

Перед создателями правил каталогизации стоит целый ряд задач³. Наиважнейшая задача – удобство для пользователей.

0.1. Удобство для пользователей каталога. Принимая решения при создании описаний и контролируемых форм имен (наименований) для доступа, нужно помнить о пользователе.

0.2. Общепринятые выражения. Терминология в описаниях и при доступе должна соответствовать представлениям большинства читателей.

0.3. Представление. Объекты в описаниях и контролируемых формах имени (наименования) должны основываться на том, как представляет себя сам объект.

0.4. Точность. Описываемый объект должен быть отражен достоверно.

0.5. Достаточность и необходимость. В описании приводятся только те сведения и контролируемые точки доступа, которые необходимы для пользователя, чтобы он смог безошибочно идентифицировать объект.

0.6. Значимость. Элементы должны быть значимыми с библиографической точки зрения.

0.7. Экономичность. Когда цель может быть достигнута различными средствами, выбирается наиболее экономичный путь (наименьшие затраты, наиболее простой подход и т.п.).

0.8. Стандартизация. Описания и формирование точек доступа должны быть стандартизированы, насколько это возможно. Это обеспечивает наибольшее единообразие, что, в свою очередь, облегчает обмен библиографическими и авторитетными записями.

² Cutter, Charles A. Rules for a dictionary catalog. – 4th ed., rewritten. – Washington, D.C. : Government Printing office, 1904.

Ranganathan, S. R. Heading and canons. – Madras [India] : Viswanathan, 1955.

Lubetzky, Seymour. Principles of cataloging. Final report. Phase I : Descriptive cataloging. – Los Angeles, Calif. : University of California, Institute of library research, 1969.

³На основании библиографической литературы, особенно трудов Ранганатана и Лейбница как указано в: Svenonius, E. The Intellectual Foundation of Information Organization. – Cambridge, Mass : MIT Press, 2000, с. 68.

0.9. **Интеграция.** Описания всех типов материалов и контролируемые формы имен (наименований) объектов должны основываться, насколько это возможно, на общих правилах.

Правила каталогизации должны быть обоснованными, а не произвольными.

Понятно, что в определенных случаях эти принципы (задачи) могут вступать в противоречие, и решение приходится принимать исходя из здравого смысла.

[Перед создателями предметных тезаурусов стоят несколько иные задачи, но они пока не включены в данный документ.]

1. Область применения

Принципы, установленные в данном документе, предназначены служить руководством для развития правил каталогизации. Они применяются к библиографическим и авторитетным записям и к современным библиотечным каталогам. Данные принципы также могут применяться в библиографиях и файлах данных, создаваемых библиотеками, архивами, музеями и другими организациями.

Принципы предусматривают согласованный подход к описательной и содержательной каталогизации библиографических ресурсов всех типов.

Важнейшим принципом при разработке правил каталогизации должно быть удобство для пользователей каталога.

2. Объекты, атрибуты и связи

2.1. Объекты библиографических записей

При создании библиографических записей должны рассматриваться следующие объекты⁴, охватывающие продукты интеллектуальных или художественных усилий:

Произведение

Выражение

Воплощение

Физическая единица

2.2. Объекты авторитетных записей

Авторитетные записи должны фиксировать контролируемые формы имен лиц, родовых имен (имен династий), наименований организаций⁵ и предметов. В качестве предметов произведений могут выступать следующие объекты:

⁴ Произведение, выражение, воплощение и физическая единица составляют 1-ю группу объектов в модели FRBR/FRAD.

⁵ Лица, роды (династии) и организации составляют 2-ю группу объектов в модели FRBR/FRAD.

Произведение
Выражение
Воплощение
Физическая единица
Лицо
Род, семья
Концепция
Предмет
Событие
Место⁶.

2.3. Атрибуты

Атрибуты, которые идентифицируют каждый объект, должны использоваться в качестве элементов данных в библиографических и авторитетных записях.

2.4. Связи

Библиографически значимые связи между объектами должны быть отражены в каталоге.

3. Функции каталога

Функции каталога – предоставить пользователю следующие возможности⁷:

3.1. Найти библиографические ресурсы в фонде (реально существующем или виртуальном) в результате поиска с использованием атрибутов или связей ресурсов:

3.1.1. Определить местонахождение одного ресурса

3.1.2. Определить местонахождение группы ресурсов, представляющих

все ресурсы, относящиеся к одному произведению

все ресурсы, относящиеся к одному выражения

все ресурсы, относящиеся к одному воплощению

все произведения и выражения данного лица, рода (династии) или организации

все ресурсы по данной теме

все ресурсы, объединяемые другими критериями (такими как язык, страна

издания, дата издания, тип содержания, тип носителя и т.д.), обычно

выступающими как дополнительные критерии ограничения результатов поиска.⁸

⁶ Концепция, предмет, событие и место составляют 3-ю группу объектов в модели FRBR/FRAD. [Примечание: В будущем могут быть установлены дополнительные объекты, например, принятые в FRAD Торговые марки, Идентификаторы и т. п. Дополнить по готовности отчета по FRAD.]

⁷ 3.1-3.5 основаны на: Svenonius, Elaine. The Intellectual foundation of information organization. – Cambridge, MA : MIT press, 2000. – ISBN 0-262-19433-3.

3.2. Идентифицировать библиографический ресурс или «агента» (т.е. подтвердить, что объект, описанный в записи, соответствует искомому объекту, или различить два или более объектов со сходными характеристиками);

3.3. Выбрать библиографический ресурс, который соответствует потребностям пользователя (т.е. выбрать ресурс, который соответствует запросу пользователя с точки зрения содержания, физического формата и т.д. или отвергнуть ресурс из-за его несоответствия потребностям пользователя);

3.4. Приобрести или **получить** доступ к описанной физической единице (т. е. снабдить читателя информацией, которая даст ему возможность купить ее, получить во временное пользование и т. д., или обеспечить доступ к физической единице в электронной среде через он-лайнтовую связь с удаленным источником); либо приобрести или получить доступ к авторитетной записи или библиографической записи;

3.5. Ориентироваться в каталоге (благодаря логической организации библиографической информации и четким рекомендациям по способам поиска, включая связи между произведениями, выражениями, воплощениями и физическими единицами).

4. Библиографическое описание

4.1. Библиографическое описание обычно базируется на физической единице как представителе воплощения и может включать атрибуты содержащихся в них произведений и выражений.

4.2. Как правило, отдельное библиографическое описание должно создаваться для каждого воплощения.

4.3. Описательная часть библиографической записи должна основываться на определенном международном стандарте.⁹

⁸ Мы осознаем, что по чисто экономическим причинам каталоги некоторых библиотек не смогут создавать отдельные библиографические записи на составные части произведений или самостоятельные произведения, входящие в другие произведения.

⁹Для библиотечного сообщества таким стандартом является ISBD – Международное стандартное библиографическое описание.

4.4. Описания могут обеспечивать несколько уровней полноты данных в зависимости от назначения каталога или библиографического файла.

5. Точки доступа

5.1. Общие положения

Точки доступа для поиска библиографических и авторитетных записей должны формулироваться в соответствии с общими принципами (см.1.Область применения). Они могут быть контролируемыми и неконтролируемыми.

Неконтролируемые точки доступа могут включать основное заглавие в том виде, в котором оно присутствует в воплощении, а также ключевые слова, которые встречаются в любом месте библиографической записи или вводятся в него дополнительно.

Контролируемые точки доступа включают авторитетные и вариантные формы имен, (наименований) и предметов, даваемые объектам, чтобы обеспечить доступ к библиографическим и авторитетным записям. Контролируемые точки доступа обеспечивают единообразие, необходимое для поиска групп ресурсов. Авторитетные точки доступа должны формироваться в соответствии со стандартом. Такие авторитетные точки доступа должны фиксироваться в авторитетных записях, наряду с идентификаторами объектов и вариантными формами имен (наименований).

5.2. Выбор точек доступа

5.2.1. В качестве точек доступа к **библиографической записи** используются заглавия произведений и выражений (контролируемые), заглавия воплощений (обычно неконтролируемые), а также контролируемые формы имен создателей произведения.

Если создателем произведения является организация, необходимо убедиться, что произведение по своей сущности является выражением коллективной деятельности, даже если оно подписано лицом – руководителем или сотрудником данной организации, или сущность заглавия в сочетании с характером произведения четко указывает, что организация несет коллективную ответственность за содержание произведения.

Дополнительными точками доступа к библиографической записи могут быть контролируемые формы имен (наименований) других лиц, родов (династий),

организаций, предметов, если это важно для поиска, идентификации и выбора описываемого библиографического ресурса.

5.2.2. В авторитетную запись в качестве точек доступа включается авторитетная форма имени (наименования) объекта, а также его вариантные формы. Дополнительными точками доступа могут служить связанные имена (наименования).

6. Авторитетные записи

Авторитетные записи создаются, чтобы контролировать авторитетные и вариантные формы имен (наименований), используемых в качестве точек доступа для таких объектов как: лица, роды (династии), организации, произведения, выражения, воплощения, физические единицы, концепции, предметы, события и места.

6.1. Выбор имен (наименований) для авторитетных точек доступа

Авторитетная точка доступа для объекта должна быть основана на предпочтительном имени (наименовании), которое идентифицирует объект в установленной форме, либо преобладающей в воплощениях, либо являющейся наиболее приемлемой формой имени (наименования), удобной для пользователей каталога (например, «общепринятое имя»).

6.1.1. Если лицо, род (династия) или организация использует вариантные имена (наименования) или вариантные формы имени (наименования), одно имя (наименование) или одна форма имени (наименования) выбирается в качестве авторитетной точки доступа для каждого конкретного лица и т.д.

6.1.1.1. Если в воплощениях и/или справочниках встречаются вариантные формы имени (наименования) и различие возникло не из-за разного отображения одного и того же имени (наименования) (например, полная и краткая форма), предпочтение отдается:

6.1.1.1.1. не официальному, а наиболее известному (или общепринятому) имени (наименованию), если оно указано; или

6.1.1.1.2. официальному имени (наименованию), если нет указаний на наиболее известное или общепринятое имя.

6.1.1.2. Если организация в разные периоды времени имела разные наименования, которые нельзя рассматривать как незначительные изменения одного и того же наименования, каждое значительное изменение наименования должно рассматриваться

как новый объект, и соответствующие авторитетные записи для каждого объекта должны быть связаны, с отсылками на предыдущие и последующие авторитетные формы наименований организации.

6.1.2. Если существует несколько вариантных заглавий произведения, одно заглавие выбирается в качестве основы для предпочтительного заглавия произведения/выражения.

6.1.3. Вариантные формы имен (наименований) и заглавий, не выбранные в качестве авторитетной точки доступа для объекта, должны быть включены в авторитетную запись для этого объекта в качестве точек доступа вариантной формы или альтернативных display форм.

6.2. Язык авторитетной точки доступа

Если имена (наименования) представлены на нескольких языках, предпочтительной для авторитетной точки доступа должна быть информация, представленная в воплощениях выражения на языке и в графике оригинала; однако, если язык и графика оригинала обычно не используются в данном каталоге, авторитетную точку доступа допускается представлять в форме, указанной в воплощениях или в справочниках на одном из языков и в графике, наиболее подходящих для пользователей данного каталога.

Доступ на языке и в графике оригинала через авторитетную точку доступа или либо через точку доступа вариантной формы должен обеспечиваться всегда, когда для этого есть возможность. Если желательна транслитерация, необходимо следовать международному стандарту конвертирования письменностей.

6.3. Формы имен (наименований) для авторитетных точек доступа

В процессе создания авторитетных точек доступа при необходимости обеспечить различие объекта с другими объектами, имеющими такое же имя (наименование), к нему следует добавлять другие идентифицирующие признаки.

6.3.1. Формы имен лиц

Если имя лица состоит из нескольких слов, выбор начального слова должен определяться в соответствии с формой имени лица, принятой в стране и в языке, которые в наибольшей степени ассоциируются с данным лицом. Выбор основывается на данных, полученных из воплощений или справочных источников.

6.3.2. Формы родовых имен (имен династий)

Если родовое имя (имя династии) состоит из нескольких слов, выбор начального слова должен определяться в соответствии с формой, принятой в стране и в языке, с которыми этот род (династия) главным образом ассоциируется. Выбор основывается на данных, полученных из воплощений или справочных источников.

6.3.3. Формы наименований организаций

Наименование организации должно приводиться в прямом порядке в той форме, в которой оно приводится в воплощении или в справочных источниках кроме следующих случаев:

6.3.3.1. если организация является частью юрисдикции или территориальной власти, авторитетная точка доступа должна включать современную форму наименования территории на языке и в графике, наиболее соответствующих потребностям пользователей данного каталога;

6.3.3.2. если наименование организации подразумевает подчинение или зависимые функции или не является достаточным для идентификации, авторитетная точка доступа должна начинаться с наименования вышестоящей организации.

6.3.4. Формы наименований произведений/выражений

Авторитетной точкой доступа произведения выражения, воплощения или физической единицы может быть либо заглавие, которое может использоваться самостоятельно, либо заглавие в комбинации с именем создателя произведения. Элемент заглавия может быть дополнен идентифицирующими элементами, такими как наименование организации, место, язык, даты и т.д., чтобы оно отличалось от других наименований.

6.3.4.1. В качестве предпочтительного заглавия для произведения/выражения следует использовать (в следующем порядке):

6.3.4.1.1. заглавие, наиболее часто встречающееся в воплощениях данного произведения на языке оригинала,

6.3.4.1.2. заглавие в том виде, как оно приводится в справочных источниках, или

6.3.4.1.3. заглавие, наиболее часто встречающееся в воплощениях.

6.3.4.2. Независимо от того, какое заглавие выбрано в качестве авторитетной точки доступа, варианты заглавия должны также быть включены для обеспечения доступа.

7. Основы поисковых возможностей

7.1. Поиск и результаты поиска

Точками доступа являются элементы библиографических записей, которые

- 1) обеспечивают достоверный результат поиска библиографических и авторитетных записей и связанных с ними библиографических ресурсов и
- 2) ограничивают результаты поиска.

7.1.1. Способы поиска

Имена и заглавия должны быть поисковыми при любом способе поиска, возможном в данном каталоге или библиографическом файле, например, по полным формам имен, ключевым словам, фразам, сокращениям и т.п.

7.1.2. Обязательные точки доступа

Обязательными являются **точки доступа**, которые базируются на основных атрибутах и связях каждого объекта библиографической или авторитетной записи.

7.1.2.1. Обязательными точками доступа для библиографической записи являются:

имя (наименование) создателя или имя (наименование) создателя, указанного первым, если создателей указано более одного
предпочтительное заглавие для произведения/выражения
основное заглавие или заглавие, сформулированное каталогизатором, для воплощения
год(ы) издания или выпуска
унифицированное заглавие (для произведения / выражения)
предметные рубрики, тематические термины
классификационные индексы
стандартные номера, идентификаторы и «ключевые заглавия» для описываемого объекта.

7.1.2.2. обязательными точками доступа для авторитетной записи являются:

авторитетное имя (наименование) или заглавие объекта
идентификаторы объекта
вариантные формы имени (наименования) или заглавия для данного объекта.

7.1.3. Дополнительные точки доступа

Атрибуты из других областей библиографического описания или авторитетной записи могут служить факультативными точками доступа или в качестве фильтров или ограничений при поиске.

7.1.3.1. Эти атрибуты для библиографических записей не ограничены и могут включать:

- имена (наименования) остальных создателей, помимо первого;
- имена (наименования) исполнителей, а также имена лиц, родовые имена и наименования организаций, не являющихся создателями, но выполняющих какую-либо иную роль;
- параллельные заглавия, заглавия обложки и т.п.;
- авторитетные точки доступа на заглавия серий;
- идентификаторы библиографических записей;
- язык;
- страну издания;
- тип содержания;
- тип носителя.

7.1.3.2. Для авторитетных записей эти атрибуты также не ограничены и могут включать:

- имена (наименования) или заглавия связанных объектов;
- идентификаторы авторитетных записей.

ГЛОССАРИЙ

Данный Глоссарий включает термины, которые использованы в «Декларации о принципах каталогизации» в особом смысле (не совпадающем с определением обычного словаря).

БШТ=Более широкий термин;

БУТ=Более узкий термин;

СТ =Связанный термин

Автор (Author) - создатель, ответственный за интеллектуальное или художественное содержание текстового произведения.

[Источник: IМЕ ICC]

См. также **Агент [БШТ], Создатель [БШТ]**

Авторитетная запись (Authority record) - запись, которая идентифицирует объект (агента, произведение/выражение или предмет) и может использоваться для облегчения доступа к авторитетной точке доступа для этого объекта или для вывода любой точки доступа для объекта.

[Источник: IМЕ ICC]

Авторитетная точка доступа (Authorized access point) – предпочтительная контролируемая точка доступа к объекту, установленная и сформированная в соответствии с правилами или стандартами

[Источник: IМЕ ICC]

См. также **Точка доступа [БШТ], Контролируемая точка доступа [БШТ]**

Авторитетная точка доступа для произведения/выражения (Authorized access point for the work/expression) - предпочтительная форма наименования произведения/выражения, вместе с именем (наименованием) создателя, другими идентифицирующими признаками или без них, через которую все его воплощения связаны/собраны вместе для поиска и доступа.

[Источник: видоизмененный GARR (унифицированное заглавие)]

См. также **Имя (наименование) произведения/выражения [БШТ]**

Агент (Agent) - лицо (автор, издатель, скульптор, редактор, режиссер, композитор и т.п.), или группа (династия, организация, корпорация, библиотека, оркестр, страна, федерация и т.п.), или автомат/автоматизированная система (устройство, регистрирующее погоду, электронная программа-переводчик и т.п.), которые играют определенную роль в жизненном цикле ресурса.

[Источник: DСMІ. Рабочая группа по агентам, рабочее определение, видоизмененное].

См. также: **Автор [БУТ], Создатель [БУТ]**

Атрибут (Attribute) - характеристика объекта; атрибут может быть неотъемлемой частью объекта, а может быть заимствован извне.

[Источник: FRBR]

Библиографическая единица (Bibliographical unit) - В Принципах больше не применяется *См. Воплощение*

Библиографическая запись (Bibliographic record) - совокупность элементов данных для описания и обеспечения доступа к воплощениям и идентификации связанных произведений и выражений.

[Источник: IME ICC]

Библиографический ресурс (Bibliographic resource) - воплощение или физическая единица.

[Источник: IME ICC]

Библиографическое описание (Bibliographic description) - совокупность библиографических данных, идентифицирующих библиографический ресурс.

[Источник: ISBD]

Вид/тип носителя (carrier type) - обозначение, отражающее формат хранения средства и размещения носителя в сочетании с типом воспроизводящего устройства, необходимого, чтобы просмотреть, проиграть, запустить, и т.п. содержание ресурса.

[Источник : Словарь RDA от января 2008 г. (видоизмененный)]

Вид/тип содержания (Content type) - обозначение, отражающее основополагающую форму сообщения, в которой выражается содержание, и то человеческое чувство, с помощью которого оно должно быть воспринято.

[Источник: Словарь RDA от января 2008 г. (видоизмененный)]

Воплощение (Manifestation) - физическая реализация выражения произведения

[Источник: FRAD, FRBR]

Воплощение может быть сборником произведений, отдельным произведением или составной частью произведения. Воплощение может представлять собой одну или несколько физических единиц.

[Источник: IME ICC]

Выражение (Expression) - интеллектуальная или художественная форма реализации произведения.

[Источник: FRAD, FRBR]

Заголовок (Heading) - В Принципах больше не применяется

См. Авторитетная точка доступа, Контролируемая точка доступа

Имя (наименование) (Name) – буква, знак или группа слов и/или букв, по которым распознается объект; включает слова или буквы, обозначающие лицо, род, организацию; термины, обозначающие предмет, концепцию, событие или место, а также заглавие произведения, выражения, воплощения или физической единицы. Служит основой для точки доступа.

[Источник: FRBR с модификацией FRAD]

См. также **Авторитетная точка доступа [СТ], Контролируемая точка доступа [СТ], Точка доступа на вариантную форму [СТ]**

Имя (наименование) произведения/выражения (Name of the work/expression) - заглавие произведения/выражения, вместе с именем (наименованием) создателя, другими идентифицирующими признаками или без них, записанное, чтобы контролировать варианты заглавия различных воплощений одного произведения/выражения.

[Источник: видоизмененный GARR (унифицированное заглавие)]

См. также **Авторитетная точка доступа для произведения/выражения [БУТ]**

Ключевое заглавие (Key-title) - уникальное название, присвоенное продолжающемуся ресурсу службой ISSN и неразрывно связанное с его ISSN. Ключевое заглавие может совпадать с основным заглавием; или, для достижения уникальности, оно может быть сконструировано путем добавления идентифицирующих и/или поясняющих элементов, таких как наименование издающей организации, место издания, сведения об издании и др. (См. ISSN Manual).

[Источник: ISBD]

Контролируемая точка доступа (Controlled access point) - точка доступа, занесенная в авторитетную запись, чтобы контролировать различные имена (наименования), формы имен (наименований), терминов или кодов одного объекта для его четкой идентификации.

[Источник: видоизмененный GARR]

Контролируемые точки доступа включают как авторитетные, или предпочитаемые, формы, так и формы, считающиеся вариантными. Они могут быть:

-основанные на личных именах, именах династий, наименованиях коллективов,

-основанные на наименованиях (т.е. заглавиях) произведений, выражений, воплощений и физических единиц, состоящих из сочетания двух имен (наименований), как в случае точки доступа на «автора с заглавием», представляющей произведение, которая

сочетает имя (наименование) создателя с предпочитаемым заглавием произведения,
-основанные на терминах, обозначающих события, предметы, концепции и места,
-основанные на идентификаторах, таких как стандартные номера, классификаторы и т.п.

К собственно имени могут быть добавлены другие элементы (например, даты), чтобы разграничить объекты с идентичными или похожими именами (наименованиями).

[Источник: FRAD – далее отмечает, что модель концентрируется на именах (наименованиях) и терминах, контролируемых с помощью авторитетного файла]

См. также Точка доступа [БШТ], Авторитетная точка доступа [БУТ], Имя (наименование) [СТ], Неконтролируемая точка доступа [СТ], Точка доступа на вариантную форму [БУТ]

Концепция (Concept) - абстрактное понятие или идея.

[Источник: FRAD (относительно объекта), FRBR]

Лицо (Person) - индивидуальное или единичное имя, принятое или установленное отдельной личностью или группой.

[Источник: FRAD, модификация FRBR, модифицировано IME ICC]

Место (Place) - местонахождение.

[Источник: FRBR]

Неконтролируемая точка доступа (Uncontrolled access point) - точка доступа, которая не контролируется авторитетной записью

[Источник: IME ICC]

См. также Точка доступа [БШТ], Контролируемая точка доступа [СТ]

Нормализованный... (Normalized ...)

См. Авторитетный

Общепринятое имя (наименование) (Conventional name) - имя (наименование), отличное от официального, под которым известны организация, место или вещь.

[Источник: модифицировано из AACR2 Revision 2002, Glossary]

Объект (Entity) - нечто, обладающее целостными и самостоятельными свойствами..., нечто независимое и отдельно существующее..., абстракция, идеальная концепция, предмет мысли или трансцендентальный предмет

[Источник: Webster's 3rd]

Примеры типов объектов в FRBR и FRAD включают продукты интеллектуального или художественного творчества (произведение,

выражение, воплощение и физическая единица); агентов, ответственных за создание интеллектуального или художественного содержания, за выпуск и распространение содержания в физической форме или осуществляющих хранение продукта (лицо, династия, организация); или предмет интеллектуального или художественного выражения (произведение, выражение, воплощение, физическая единица, лицо, династия, организация, концепция, предмет, событие, место).

[Источник: IME ICC]

Обязательная точка доступа (Essential access point) - точка доступа, основанная на основных атрибутах и взаимосвязях каждого объекта в библиографической или авторитетной записи, которая обеспечивает поиск и идентификацию этих записей.

[Источник: IME ICC]

См. также **Дополнительная точка доступа [СТ]**

Описательная каталогизация (Descriptive cataloguing) - часть каталогизации, которая обеспечивает описательные данные и точки доступа, не относящиеся к содержательным (тематическим) точкам доступа.

[Источник: IME ICC]

См. также: **Содержательная каталогизация [СТ]**

Организация (Corporate Body) - организация или группа лиц и/или организаций, которые идентифицируются особым наименованием и которые действуют или могут действовать как единое целое.

[Источник: модификация FRAD, FRBR]

Предмет (Object) - нечто материальное.

[Источник: FRBR]

Произведение (Work) - индивидуальное интеллектуальное или художественное творение (т. е., интеллектуальное или художественное содержание).

[Источник: FRAD, FRBR, модификация IME ICC]

Род, семья (Family) - два лица или более, связанных рождением, браком, усыновлением или аналогичным правовым статусом, или любым другим способом представляющие собой одну семью.

[Источник: FRAD, модификация IME ICC]

Сборник (Collection 1) - реальная или виртуальная совокупность двух или более произведений, объединенных или выпущенных вместе.

Собрание (Collection 2) - реальная или виртуальная совокупность библиографических ресурсов, которые хранятся или создаются в данном учреждении.

[Источник: IME ICC]

Событие (Event) - действие или явление.

[Источник: FRAD, FRBR]

Содержательная каталогизация (Subject cataloguing) - часть каталогизации, которая обеспечивает предметные рубрики/термины и/или классификационные индексы.

[Источник: IME ICC]

См. также: **Описательная каталогизация [СТ]**

Создатель (Creator) - лицо, род, или организация, ответственные за интеллектуальное или художественное содержание произведения.

[Источник: IME ICC]

См. также: **Автор [БУТ], Агент [СТ]**

Связь (Relationship) - особые отношения между объектами и их проявлениями

[Источник: основано на FRBR]

Ссылка (Reference) - В Принципах больше не применяется

См. **Точка доступа на вариантную форму**

Точка доступа (Access point) - имя (наименование), термин, код и т.п., по которому может быть найдена и идентифицирована библиографическая или авторитетная запись либо ссылка.

[Источник: GARR модифицированный через FRAD и IME ICC]

См. также **Авторитетная точка доступа [БУТ], Контролируемая точка доступа [БУТ], Имя (наименование) [СТ], Неконтролируемая точка доступа [БУТ], Точка доступа на вариантную форму [БУТ]**

Точка доступа на вариантную форму (variant form access point) - форма имени (наименования), которая не выбрана в качестве авторитетной точки доступа, но может быть использована для доступа к авторитетной записи для объекта или представлена как ссылка или привязка к авторитетной точке доступа

[Источник: IME ICC]

См. также: **Точка доступа [СТ], Контролируемая точка доступа [БШТ], Имя (наименование) [СТ]**

Унифицированное заглавие (Uniform title) - В Принципах больше не применяется.

См. **Авторитетная точка доступа для произведения/выражения**

Физическая единица (Item) - один экземпляр воплощения.

[Источник: FRAD, FRBR]

Источники

AACR2 - Anglo-American cataloguing rules. - 2nd edition, 2002 revision. - Ottawa: Canadian Library Association; London: Chartered Institute of Library and Information Professionals; Chicago: American Library Association, 2002-

DCMI Agents Working Group - Dublin Core Metadata Initiative, Agents Working Group. [Web page, 2003]: <http://dublincore.org/groups/agents/> (working definitions - report is not yet final)

FRAD - Functional requirements for authority data: a conceptual model - draft 2006-12-20. (Working definitions, report is not yet final)

FRBR - Functional requirements for bibliographic records: Final report. - Munich : Saur, 1998. (IFLA UBCIM publications new series; v. 19)

GARR - Guidelines for authority records and references. 2nd ed., rev. - Munich : Saur, 2001. (IFLA UBCIM publications new series; v. 23)

IME ICC - IFLA Meeting of Experts on an International Cataloguing Code recommendations from the participants, 2001-2008.

ISBD - International standard bibliographic description : consolidated edition. - Munich : Saur, 2007. (IFLA Series on Bibliographic Control, v. 31)

RDA: Resource description and access. Glossary draft. 5JSC/Chair/11/Rev (Jan. 2008, Table 1) Available online at:
<http://www.collectionscanada.gc.ca/jsc/rda.html#drafts>

Webster's 3rd: Webster's third new international dictionary of the English Language - Unabridged. - Springfield, Mass. : Merriam-Webster, 2000.

Перевод (июнь 2008) версии проекта от 10 апреля 2008